

буждения и укрепления национального сознания болгарского народа. Своим трудом он продолжал дело основоположника новой болгарской литературы Паисия Хилендарского.

Во всяком случае обстановка, созданная Паисием Величковским в Нямецком монастыре, вполне благоприятствовала работе Спиридона. Имело значение и то обстоятельство, что монастырь был уже связан с болгарской культурной традицией.

Согласно преданию, монастырь был основан в 1392 г., накануне падения Болгарии под турецкое иго, тремя болгарскими монахами — Софронием, Пименом и Силуяном; здесь же в начале XV в. работал и Григорий Цамблак. Спиридон был не только орудием в литературных занятиях своим учителем, но и в богатой монастырской библиотеке он нашел большое количество источников для своей работы. Это отразилось на его сочинении: по богатству сведений, по обилию использованного материала, по полноте изложения истории его книга значительно превосходит «Историю славеноболгарскую» Паисия Хилендарского. Здесь Спиридон нашел много источников и на русском языке: русский перевод двух известных исторических сочинений Мавро Орбини и Цезаря Барония, «Летопись» Дмитрия Ростовского, «Синописис печерский» и др.<sup>30</sup> Он использовал, вероятно, при описании взятия турками византийской столицы «Повесть о взятии Царьграда».

Популярность Паисия Величковского вышла за пределы Афона и Молдавии и достигла Болгарии. Его сочинения проникали в болгарские культурные центры, особенно в Рыльский монастырь. В библиотеке монастыря находится несколько рукописей, связанных с именем Паисия Величковского:

- 1) Исак Сирий — книга, переведенная Паисием Величковским и переписанная его учеником Антонием [Е. Спространов. Опис на ръкописите в библиотеката при Рилския манастир. София, 1902, стр. 72, № 3 (20)];
- 2) Беседы преподобного Макария — перевод Паисия Величковского, список монаха Николая 1776 г. [Е. Спространов, там же, стр. 79, № 4 (1)];
- 3) Переписка с братством Поляновороцкого монастыря 1793 г. [Е. Спространов, там же, стр. 121, № 4 (20)].

В Рыльском монастыре сохранились два списка надгробного стихотворения Паисию Величковскому, сочиненного иеросхимонахом Иоанном Дяковским [см.: Е. Спространов, там же, стр. 76, № 3/2; стр. 77, № 3 (30)]. Текст стихотворения совпадает с текстом, опубликованным в «Чтениях в императорском Обществе истории и древностей российских при Московском университете» (1899, кн. 2, стр. 12—14). Список надгробного стихотворения находится и в сборнике XVIII в. в Народной библиотеке им. В. Коларова в Софии (№ 347). Интересно, что и этот список прежде находился в Рыльском монастыре: на сборнике имеется приписка — «И сия книжка Евгения иер. Рыльского постриженца, 1811, май 8».

В свете изложенных фактов еще более возрастает место Паисия Величковского в развитии болгарской литературы, особенно в литературной деятельности иеросхимонаха Спиридона. Это один из последних эпизодов русско-болгарских литературных отношений в XVIII в. Заканчивается один этап этих отношений, а в XIX в. начнется новый, блестящий период, когда великая русская литература сыграет первостепенную роль в создании новой болгарской литературы.

<sup>30</sup> Анализ источников, использованных Спиридоном, см. в кн.: В. И. Златарский. История во кратце о болгарском народе словенском. София, 1900.